

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i odrzucę was sprzed mego oblicza, jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, cały ród Efraima.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odrzucę was od siebie, jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, cały ród Efraima!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odrzucę was sprzed swego oblicza, jak odrzuciłem waszych braci — całe potomstwo Efraima.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odrzucę was od oblicza mego, jakom odrzucił braci waszych, wszystko nasienie Efraimowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odrzucę was od oblicza mego, jakom odrzucił waszą bracią, wszystko nasienie Efraim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odrzucę was sprzed mego oblicza, podobnie jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, całe pokolenie Efraima.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odrzucę was od mego oblicza, jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, cały ród Efraima.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odrzucę was sprzed Mojego oblicza tak, jak odrzuciłem waszych braci, cały ród Efraima.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odrzucę was, jak odrzuciłem wszystkich waszych braci oraz całe plemię Efraima.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I odrzucę was sprzed mego oblicza, jak odrzuciłem wszystkich braci waszych, cały ród Efraima.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти не молися за цей нарід і не роби себе гідним за них молитися, і не молися і не приходи до Мене за них, бо не вислухаю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odrzucę was sprzed Mojego oblicza, jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, cały ród Efraima.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odrzucę was sprzed swego oblicza, – jak odrzuciłem wszystkich waszych braci, całe potomstwo Efraima’.

¹⁾ <x>50 28:64-68</x>